2022

RAPPORT DE GESTION SWISS TXT SA

SWISS TXT

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT 3

FAITS ET CHIFFRES 5

LES TEMPS FORTS 6

FAITS ET CHIFFRES RELATIFS AU MARCHÉ 8
- ACCESSIBILITY SERVICES

ENTREPRISE 10
- PERSONNEL
- ORGANIGRAMME
- ORGANES

COMPTES ANNUELS 14
- VUE D'ENSEMBLE DE L'EXERCICE
- BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2022
- COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2022
- TABLEAU DES FLUX DE TRÉSORERIE 2022
- ANNEXE
- PROPOSITION RELATIVE À L'EMPLOI DU BÉNÉFICE AU BILAN
- RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT

Au sortir de la pandémie, c'est un SWISS TXT renforcé qui a réinvesti ses bureaux et studios. Grâce au Key Account Management, le suivi de la clientèle de la SSR et de ses unités d'entreprise a été approfondi et optimisé. Sur le marché, SWISS TXT a enregistré des succès significatifs dans le domaine des services d'accessibilité. Et les projets de recherche et d'innovation permettent de développer les services d'accessibilité innovants de demain.

Plus fort.es après la pandémie

Le début de l'exercice 2022 a encore été marqué par la pandémie de coronavirus. Au printemps, les collaborateur.trices en télétravail ont repris le chemin des bureaux et des studios. Diverses mesures en lien avec l'initiative culturelle interne ont été mises en œuvre, par exemple les portraits de départements multilingues, la formation continue sur le thème de la direction ou la Charte du leadership, afin d'améliorer durablement la collaboration décentralisée, plurilingue et hybride.

La SSR au cœur de notre action

En plus des services d'accessibilité sur le marché, la stratégie d'entreprise remaniée se concentre essentiellement sur notre principal client, la SSR, et ses unités d'entreprise. Avec la mise en place du Key Account Management, nous avons créé un élément important pour le suivi professionnel de la clientèle, encore amélioré la collaboration au sein du groupe et intensifié les contacts entre prestataires et bénéficiaires des prestations.

En tant que centre de compétence national et fournisseur de services informatiques, de distribution et d'accessibilité de la SSR, SWISS TXT SA met à disposition l'infrastructure nationale et fournit des services à la SSR et ses cinq unités d'entreprise dans les quatre régions linguistiques. Ainsi, nos collaborateur.trices ont l'opportunité de participer à des projets passionnants, complexes et interrégionaux dans l'environnement vaste et technologiquement exigeant du broadcast et du broadband. C'est un atout dont nous devons nous servir dans la compétition qui se joue pour attirer des talents dans le domaine des TIC.

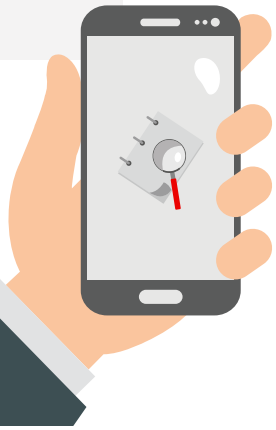
Marco Derighetti
Président du Conseil d'administration
SWISS TXT SA

Les services d'accessibilité, des solutions d'avenir

L'orientation stratégique sur les services d'accessibilité sur le marché est désormais pleinement concrétisée au quotidien sur le plan opérationnel. SWISS TXT a participé à plusieurs conférences en tant que partenaire et présenté toute la palette de ses services d'accessibilité au public cible. Le nouveau service «LiveAccess» avec ses trois gammes de produits a suscité un très vif intérêt et des premiers mandats ont déjà été menés à bien. De nouvelles technologies sont actuellement développées dans le cadre de plusieurs projets européens de recherche et d'innovation et intégrées aux services existants. A l'avenir, les services d'accessibilité seront, sur demande, entièrement automatisés et multilingues.

Une telle diversité et qualité de service et d'offre serait impossible sans l'engagement et la motivation des collaborateur.trices de SWISS TXT.

Je souhaite donc remercier de tout cœur l'ensemble des collaborateur.trices, les cadres et le Comité de direction de SWISS TXT pour leur engagement sans faille.



FAITS *ET* CHIFFRES

CHIFFRE D'AFFAIRES ANNUEL
CHF 64,0 MILLIONS

BÉNÉFICE
CHF 0,5 MILLION

CRÉATION
23 DÉCEMBRE 1983

PROPRIÉTAIRE
*SSR**

SOUS-TITRAGE POUR LA SSR

SUISSE ALÉMANIQUE:	**19'459**	*heures soit*	**79,0 %**	*des émissions de la SSR*
SUISSE ROMANDE:	**13'669**	*heures soit*	**81,8 %**	*des émissions de la SSR*
SUISSE ITALIENNE:	**13'670**	*heures soit*	**83,6 %**	*des émissions de la SSR*

(224 UP)
292
COLLABORATEUR.TRICES

DE
18
NATIONS

DONT
7
APPRENTI.ES

LANGUES
DE FR IT EN

63%
D'HOMMES

37%
DE FEMMES

ÂGE MOYEN
40.8
ANS

SITES

*Société suisse de radiodiffusion et télévision

LES TEMPS FORTS DE 2022

JOURNEY TO THE CLOUD POUR LA SSR

Le domaine Cloud Brokerage Services de SWISS TXT continue d'épauler la SSR et ses unités d'entreprise dans leur «Journey to the Cloud». Concrètement, l'hyperconnectivité pour Azure et AWS a été implémentée. De plus, la facturation à l'usage a été introduite («Pay as you go»). Les évaluations Microsoft ont commencé pour le domaine Broadcast Services dans le but d'accompagner le remplacement du centre de données à Zurich tout en assurant la continuité des activités.

FLAGSHIP INNOSUISSE: DES TIC INCLUSIVES

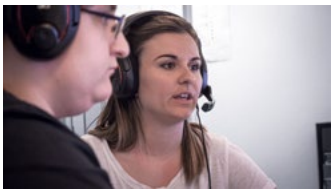
L'initiative Flagship IICT (technologies de l'information et de la communication inclusives) a démarré. Bénéficiant du soutien de l'agence suisse pour l'encouragement de l'innovation Innosuisse, elle vise à ouvrir l'accès aux TIC aux personnes en situation de handicap grâce à des solutions innovantes. En collaboration avec des partenaires de recherche et d'application, SWISS TXT apporte une contribution importante dans les domaines de la langue des signes, de l'audiodescription et des sous-titres parlés.

KEY ACCOUNT MANAGEMENT SSR

L'introduction d'un Key Account Management permet à SWISS TXT d'accompagner de manière professionnelle, proactive et efficiente la SSR et ses unités d'entreprise, et ce à tous les niveaux. Objectif: renforcer le rôle de SWISS TXT en tant que centre de compétence national de la SSR pour les TIC, la distribution et les services d'accessibilité, et asseoir à moyen terme sa position de «fournisseur de solutions de premier choix».

NOUVELLE COLLABORATION ENTRE SWISS TXT ACCESSIBILITY SERVICES ET SONOMIX

La diffusion par streaming en direct d'événements sur site et en ligne sans problème technique ni d'accessibilité nécessite la coordination de nombreux éléments. Avec Sonomix, une société romande, SWISS TXT a trouvé un partenaire disposant de spécialistes expérimentés de l'ingénierie du son et des médias audiovisuels. Une parfaite complémentarité avec SWISS TXT qui, grâce à sa plateforme LiveAccess, permet à des personnes souffrant de déficiences sensorielles d'accéder à des contenus multimédia par le biais de sous-titres et de traductions en langue des signes.



CONFÉRENCE BOTA 2022 À ZURICH: CONGRÈS POUR LES SPÉCIALISTES DU HANDICAP AUDITIF

Du 20 au 22 avril, la Haute école de pédagogie curative de Zurich (HFH) a organisé un congrès destiné aux spécialistes du handicap auditif dont le mot d'ordre était: «Stimuler plutôt que compenser». Environ 200 visiteur.euses provenant de la zone frontalière entre l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse y ont participé. SWISS TXT a contribué au bon déroulement du congrès grâce à son service en ligne.

ROBIN RIBBACK ÉLU AU COMITÉ TECHNIQUE DE L'UER

A l'occasion de la 28e Assemblée technique de l'UER, Robin Ribback, responsable Innovation & Research chez SWISS TXT, a été élu représentant de la SSR au Comité technique de l'UER. Il représente désormais la SSR et SWISS TXT au sein de cet organe qui rassemble les représentants de tous les membres de l'UER et leur permet de discuter de sujets technologiques revêtant une importance stratégique pour les médias de droit public.

Clap de fin pour l'initiative culturelle interne

Le projet «Initiative culturelle» interne est formellement clôturé. Les axes prioritaires de l'initiative étaient les suivants:

STRATEGY IN TOUCH: tou.tes les collaborateur.trices comprennent la stratégie d'entreprise remaniée.
SPIRIT OF COLLABORATION: renforcer et ancrer une compréhension commune des valeurs qui guident la collaboration.
ONE TEAM – ONE GOAL: renforcer et ancrer une compréhension commune des valeurs qui portent la fonction de direction et la collaboration.

WEBINAIRE «EVÉNEMENTS NUMÉRIQUES»: MULTILINGUISME ET ACCESSIBILITÉ

De plus en plus de manifestations et de réunions se déroulent en ligne, ce qui pose souvent problème aux personnes souffrant d'un handicap auditif ou parlant une autre langue. La plateforme LiveAccess de SWISS TXT permet de suivre très simplement des exposés oraux grâce à des textes retranscrits en direct/des sous-titres en plusieurs langues. Les participant.es à notre webinaire du 22 septembre ont pu s'en convaincre en direct.

CENTRE DE DONNÉES ET PLATEFORME SAP À COMANO

En lien avec le campus de Comano, SWISS TXT a mis en place l'infrastructure de centre de données et de sécurité requise. La plateforme SAP nationale a également été remplacée au bout de sept ans par une plateforme moderne hyperconvergée.

E-ACCESSIBILITY DAY 2022: 4E ÉDITION DU COLLOQUE EN LIGNE

Organisé le 17 novembre, le colloque visait à informer et sensibiliser les professionnel.les, hommes et femmes politiques, personnes concernées et autres personnes intéressées au thème de l'accessibilité. Les exposés en allemand ou en français étaient traduits à l'écrit en direct via la plateforme LiveAccess de SWISS TXT (en allemand, français, italien et d'autres langues).

RÉSEAU D'ACCÈS CLIENT POUR LE RADIO HALL DE ZURICH

Dans les nouveaux locaux du Radio Hall de SRF à Zurich, SWISS TXT a réalisé tout l'environnement de réseau des postes de travail. De nouveaux canaux vidéo pour l'exploitation de la radio filmée ont aussi été établis et mis en service.

ACCESSIBILITY SERVICES

A travers sa stratégie d'entreprise remaniée, SWISS TXT se concentre sur les services d'accessibilité sur le marché. L'organisation structurelle et fonctionnelle du domaine a donc été adaptée en conséquence:

- Création du nouveau rôle de «CTO Accessibility Services»
- Création du nouveau poste de «Head of IT Accessibility Services»
- Assistance autonome dans le domaine Accessibility Services

Prestations pour la SSR

Conformément à l'accord passé entre les fédérations de personnes souffrant de déficiences sensorielles et la SSR, arrivé à échéance fin 2022, un taux de sous-titrage de 80 % devait être atteint cette même année pour la télévision linéaire. A 80,2 %, l'objectif est atteint. L'année dernière aussi, nous avons de nouveau fourni, dans le cadre du mandat de base, des contributions notables pour 3sat et les contenus «web-only». Une analyse externe selon le modèle NER internationalement reconnu a montré que notre respeaking en direct (effectué par des personnes) était satisfaisant dans les trois langues. En 2022, pour la première fois, nous avons produit des émissions quotidiennes avec reconnaissance vocale ou traduction automatique et correction en aval. Un segment que nous développerons dans les prochaines années afin de réduire les coûts de production.

En matière d'audiodescription, nous avons augmenté le volume de nos prestations pour la SSR de façon significative.

En revanche, la fourniture de sous-titres pour la plateforme Play Suisse est en recul. Une évolution attendue puisque, après l'établissement d'un stock initial, Play Suisse est aujourd'hui passée à une exploitation normale. Mediahub a fait ses preuves comme plateforme de création.

Activités sur le marché

Le chiffre d'affaires de la retranscription écrite est en hausse, à CHF 1,8 million. La plateforme dédiée LiveAccess a été développée en continu. Elle peut désormais être utilisée aussi en mode interlingual. Cette plateforme a déjà été utilisée à plusieurs reprises pour des événements de la SSR et sur le marché.

Enfin, nous avons encore élargi la production de sous-titres interlinguaux et de contenus transcrits en langue des signes par des traducteur.trices sourd.es pour les unités d'entreprise et le marché.

SOUS-TITRAGE DANS LE CADRE DU MANDAT DE BASE

BROADCAST	HEURES	TAUX EN %	+/- %
SRF 1	6'197	77,4	1,6
SRF zwei	6'571	78,8	8,0
SRF info	6'691	80,8	2,6
TOTAL SRF	**19'459**	**79,0**	**4,0**
RTS Un	6'712	81,5	10,7
RTS Deux	6'957	82,0	1,7
TOTAL RTS	**13'669**	**81,8**	**5,9**
RSI LA 1	7'232	85,7	7,3
RSI LA 2	6'438	75,0	0,0
TOTAL RSI	**13'670**	**83,6**	**3,8**
TOTAL HEURES CH	**46'798**	**80,2**	**4,5**

AUTRES PRESTATIONS POUR LA SSR

	SRF	+/-	RTS	+/-	RSI	+/-	CH	+/-
Audiodescription	4'565	+828	7'317	+1'637	4'778	-126	16'660	+2'339
Sous-titres web-only	2'328		8'140					
Sous-titres 3sat	5'521							

	DE		FR		IT		CH	
Sous-titres Play Suisse	19'459	-11'914	19'606	-13'768	26'320	-14'732	65'385	-40'414

Indications en minutes; les chiffres de l'exercice précédent (2021) ne sont pas encore disponibles pour 3sat et les contenus web-only.

ENTREPRISE

ÉVOLUTION DU PERSONNEL

EFFECTIFS: COMPARAISON DÉCEMBRE 2022 PAR RAPPORT À DÉCEMBRE 2021 (NOMINAL)

	2022 PERS.	EN %	UP*	2021 PERS.	EN %	UP
COLLABORATEUR.TRICES	**292**		**224**	**287**		**221**
- Femmes	108	37		102	36	
- Hommes	184	63		185	64	
DÉPARTEMENTS						
- Management & Services	26	9	20	22	8	18
- Service Technologies (jusqu'au 31.12.2021)				40	14	38
- Customer & Service Management	43	15	39	6	2	5
- Service Operation	87	30	85	85	30	81
- Cloud Brokerage Services	6	2	5	6	2	5
- Accessibility Services	123	42	67	119	41	63
- Apprenti.es en informatique	7	2	7	9	3	9
	292			**287**		

UP = Unités de personnel à 100 %, y compris 7 apprenti.es

DÉTAIL DE L'EFFECTIF DU PERSONNEL DANS LES DIFFÉRENTES RÉGIONS FIN 2022

SITE	NOMBRE	UNITÉS DE PERSONNEL (UP)
Berne	18	17
Bienne	68	58
Comano	31	19
Genève	37	21
Lausanne	9	9
Zurich	129	100

ANALYSE DES UNITÉS DE PERSONNEL (UP)

Les effectifs ont de nouveau légèrement progressé par rapport à l'année précédente et s'établissaient à 224 postes à plein temps à la fin de l'année (+1,3 % UP).

ANALYSE DE L'ÉGALITÉ DES SALAIRES

En 2022, SWISS TXT SA – en tant qu'entreprise de plus de 100 collaborateur.trices – a effectué sa première analyse de l'égalité des salaires à l'aide de l'outil d'analyse standard (Logib).

Un expert économiste indépendant a été mandaté pour effectuer une vérification de cette analyse. Celui-ci n'a constaté aucun fait ne correspondant pas en tout point aux exigences légales telles que définies à l'art. 13d de la loi sur l'égalité (LEg) et à l'art. 7 de l'ordonnance sur la vérification de l'analyse de l'égalité des salaires.

L'analyse a été réalisée conformément aux nouvelles dispositions de la loi sur l'égalité. La loi ne prévoit aucune obligation de compensation des écarts. En revanche, les collaborateur.trices doivent être informé.es.

ÉVOLUTION CULTURELLE ET DÉVELOPPEMENT DU PERSONNEL

Les cadres jouent un rôle central en matière d'évolution culturelle et de développement du personnel. C'est pourquoi SWISS TXT SA investit en permanence dans la promotion de leurs compétences à l'aide de formations et d'initiatives ciblées, notamment concernant le feed-back et la protection de l'intégrité des personnes. Grâce à des offres proposées en ligne, tous les collaborateur.trices peuvent dorénavant suivre des formations continues adaptées à leurs besoins de façon autonome et quand il.elles le souhaitent, ce qui contribue au maintien de leur employabilité. En moyenne, chaque collaborateur.trice a suivi 1,7 jour de formation en 2022.

La répartition homme-femme est restée globalement la même par rapport à l'année précédente. La part de femmes s'élève aujourd'hui à 37 % des effectifs. La part de femmes dans les fonctions d'encadrement (contrats CCT et de cadres) a légèrement augmenté pour atteindre désormais 33 %. Plus de la moitié (54 %) des collaborateur.trices occupent un poste à temps partiel.

STRUCTURE D'ÂGE AU 31.12.2022

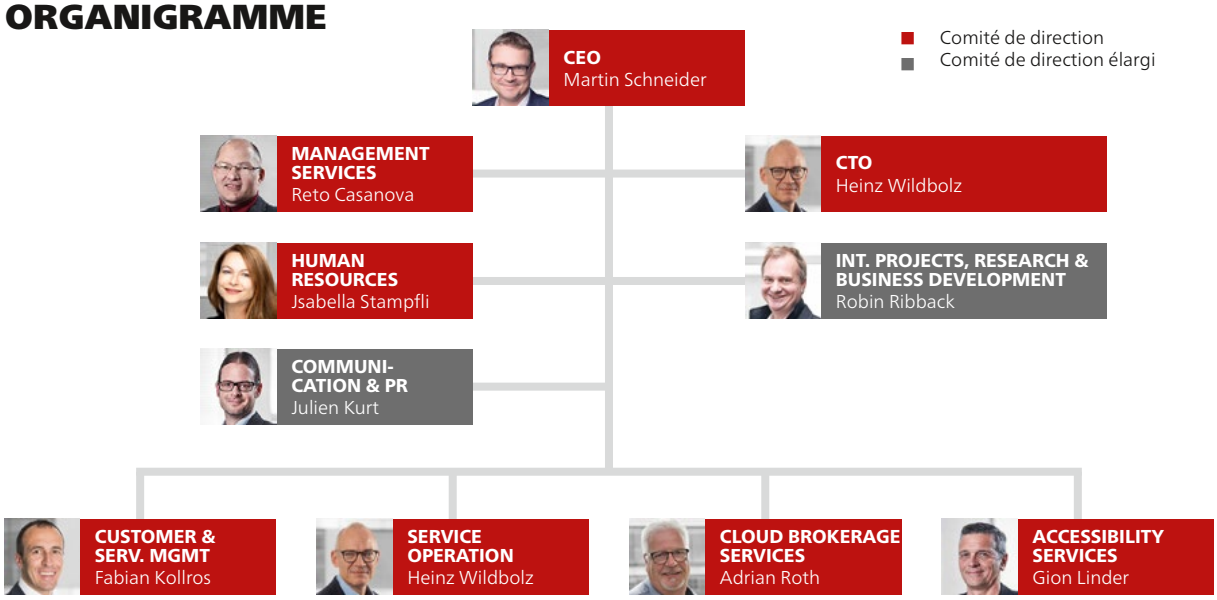
ÂGE	NOMBRE	EN %
< 20 ans	11	2
20 - 29 ans	58	20
30 - 39 ans	79	27
40 - 49 ans	74	25
50 - 59 ans	56	19
> 60 ans	19	7

L'âge moyen s'élève à 40,8 ans.

EN 2022, SWISS TXT SA EMPLOYAIT DES COLLABORATEUR.TRICES DE 18 NATIONS DIFFÉRENTES

Suisse	Liechtenstein
Australie	Macédoine du Nord
Belgique	Pays-Bas
Allemagne	Autriche
France	Portugal
Grèce	Slovaquie
Italie	Espagne
Kosovo	Togo
Croatie	Turquie

ORGANIGRAMME



ORGANES

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT	Marco Derighetti	Directeur Opérations SSR
MEMBRES	Carole Ackermann *(jusqu'en février 2022)*	Cheffe d'entreprise, membre de CA et chargée de cours *(externe)*
	Daniel Benninger	Entrepreneur, conseiller et chargé de cours *(externe)*
	Larissa M. Bieler	Directrice de SWI swissinfo.ch
	Valère Borruat *(jusqu'en mai 2022)*	Chef du département Opérations, RTS
	Paolo Di Casola *(depuis juin 2022)*	Responsable Opérations, RSI
	Christoph Gebel	Chef du département Production & Technologie, SRF
	Severine Schori-Vogt *(depuis mars 2022)*	Responsable d'état-major, Développement et Offre, SSR

COMITÉ DE DIRECTION

DIRECTION	Martin Schneider	CEO
MEMBRES	Reto Casanova	Responsable Management Services
	Hansruedi Jucker *(jusqu'au 31.1.2022)*	Responsable Service Technologies
	Fabian Kollros	Responsable Customer & Service Management
	Gion Linder	Responsable Accessibility Services
	Adrian Roth	Responsable Cloud Brokerage Services
	Jsabella Stampfli	Responsable Human Resources
	Heinz Wildbolz	Responsable Service Operation & CTO

ORGANE DE RÉVISION

BDO SA	Etat: 31.12.2022

COMPTES ANNUELS

VUE D'ENSEMBLE DE L'EXERCICE

L'exercice 2022 s'est achevé sur un bénéfice d'environ CHF 0,5 million. Le bénéfice annuel se maintient ainsi globalement au niveau de l'exercice précédent.

Au cours de l'exercice écoulé, le produit d'exploitation de SWISS TXT s'est établi à CHF 64,0 millions, soit environ CHF 1,2 million (1,9 %) de plus que l'exercice précédent.

La hausse des revenus est principalement imputable, d'une part, au domaine Accessibility Services – avec des services d'inclusion comme la retranscription écrite pour les personnes malentendantes – et, d'autre part, aux services et projets d'approvisionnement technique de base de la SSR.

S'inscrivant à CHF 64,0 millions, les charges d'exploitation ont augmenté d'environ CHF 1,4 million par rapport à l'exercice précédent, soit de 2,2 %.

Cette hausse est principalement due aux achats de biens et services d'une part, en raison notamment de l'augmentation des dépenses de maintenance et des prestations de service externes pour l'approvisionnement technique de base de la SSR, et aux charges de personnel d'autre part, du fait de la hausse des coûts de prévoyance pour les départs à la retraite anticipés.

Par rapport à 2021, les amortissements sont en baisse d'environ CHF 0,7 million, soit 9,6 %.

Les projets d'innovation «Easier» (application en langue des signes), «Helios» (journalisme citoyen et réseaux sociaux), «5G Mediahub» (streaming et player) et «MediaVerse» (API d'accessibilité et sous-titrage en plusieurs langues) menés dans le cadre du projet «Horizon2020» subventionné par l'UE ainsi que le projet «IICT» (solutions pour contenus audiovisuels) du fonds suisse pour l'innovation «Innosuisse» ont engendré CHF 0,5 million de revenus supplémentaires au titre d'activités accessoires.

Dans l'ensemble, le résultat d'entreprise reste au niveau de l'année précédente.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2022

ACTIF			
Montant en CHF	**ANNEXE**	**31.12.2022**	**31.12.2021**
ACTIFS CIRCULANTS			
Liquidités	3.1	8’599’084	5’968’762
Créances résultant de livraisons et de prestations	3.2		
Tiers		1’270’241	863’440
- Ducroire		-178’053	-239’945
Parties prenantes		4’150’315	4’028’034
Autres créances actives à court terme	3.2	555’339	363’387
Actifs transitoires	3.3	8’333’565	6’755’130
Tiers		8’178’648	6’660’335
Parties prenantes		154’917	94’795
ACTIFS CIRCULANTS TOTAUX		**22’730’491**	**17’738’807**
en % de la somme du bilan		53 %	45 %
ACTIFS IMMOBILISÉS	3.4		
Immobilisations corporelles			
Terrains et bâtiments		0	8’644
Moyens de production		18’572’579	20’993’338
Autres actifs immobilisés		16’878	21’701
Immobilisations en cours		1’955’285	376’474
Immobilisations incorporelles		17’907	81’510
ACTIFS IMMOBILISÉS TOTAUX		**20’562’649**	**21’481’667**
en % de la somme du bilan		47 %	55 %
ACTIFS TOTAUX		**43’293’140**	**39’220’475**

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2022

PASSIF			
Montant en CHF	**ANNEXE**	**31.12.2022**	**31.12.2021**
FONDS ÉTRANGERS À COURT TERME			
Engagements résultant de livraisons et de prestations	3.5		
Tiers		5'677'897	2'195'003
Parties prenantes		546'000	298'384
Autres dettes à court terme	3.5		
Tiers		1'117'907	1'090'616
Passifs transitoires	3.6	3'344'636	3'248'882
Tiers		3'294'560	3'214'107
Parties prenantes		50'077	34'775
Provisions (à court terme)	3.7	0	291'657
TOTAL FONDS ÉTRANGERS À COURT TERME		**10'686'442**	**7'124'541**
en % de la somme du bilan		25 %	18 %
FONDS ÉTRANGERS À LONG TERME			
Engagements financiers à long terme parties prenantes	3.8	21'000'000	21'000'000
Provisions (à long terme)	3.9	715'434	695'275
TOTAL FONDS ÉTRANGERS À LONG TERME		**21'715'434**	**21'695'275**
en % de la somme du bilan		50 %	55 %
FONDS ÉTRANGERS TOTAUX		**32'401'876**	**28'819'817**
en % de la somme du bilan		75 %	73 %
FONDS PROPRES	3.10		
Capital-actions		1'000'000	1'000'000
Réserve légale issue du bénéfice		1'000'000	1'000'000
Réserve facultative issue du bénéfice		8'891'264	8'400'658
Bénéfice reporté		158	191
Bénéfice annuel		490'606	537'967
Résultat du bilan		490'764	538'158
Autres réserves facultatives		8'400'500	7'862'500
FONDS PROPRES TOTAUX		**10'891'264**	**10'400'658**
en % de la somme du bilan		25 %	27 %
PASSIF TOTAL		**43'293'140**	**39'220'475**

COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2022

Montant en CHF	ANNEXE	2022	2021
AFFECTATION DES CHARGES PAR NATURE (MÉTHODE DES CHARGES PAR NATURE)			
Produit net des livraisons et prestations	3.11	64’043’125	62’829’568
Achats de biens et services	3.12	21’910’085	19’971’938
Charges de personnel	3.13	30’021’014	29’722’063
Autres charges d’exploitation	3.14	4’934’524	5’046’886
RÉSULTAT D’EXPLOITATION AVANT FRAIS FINANCIERS, IMPÔTS ET AMORTISSEMENTS (EBITDA)		**7’177’502**	**8’088’682**
Amortissements et corrections sur actifs à long terme	3.15	6’897’885	7’631’553
RÉSULTAT D’EXPLOITATION AVANT FRAIS FINANCIERS ET IMPÔTS (EBIT)		**279’617**	**457’129**
Charges financières	3.16	281’018	296’821
Produits financiers		127’447	97’249
RÉSULTAT D’EXPLOITATION AVANT IMPÔTS		**126’046**	**257’557**
Produits hors exploitation	3.17	498’832	512’721
Charges extraordinaires, uniques ou d’exercices antérieurs	3.18	1’968	89’859
RÉSULTAT ANNUEL AVANT IMPÔTS		**622’910**	**680’419**
Impôts directs		132’304	142’452
BÉNÉFICE ANNUEL		**490’606**	**537’967**

TABLEAU DES FLUX DE TRÉSORERIE 2022

Montant en CHF	**2022**	**2021**
Bénéfice annuel	490’606	537’967
Amortissements / corrections sur actifs immobilisés	6’899’853	7’631’553
Autres transactions sans incidence sur le fonds	-271’498	37’331
Variations sur créances à court terme	-782’926	5’374’083
Variations sur actifs comptes de régularisation	-1’578’435	2’639’132
Variations sur dettes à court terme	3’757’802	-9’663’233
Variations sur passifs comptes de régularisation	95’755	-209’880
FLUX FINANCIERS PROVENANT DE L’ACTIVITÉ D’EXPLOITATION	**8’611’157**	**6’346’952**
Investissements en immobilisations corporelles	-5’980’835	-4’969’151
Désinvestissements en immobilisations corporelles	0	799’097
FLUX FINANCIERS PROVENANT DE L’ACTIVITÉ D’INVESTISSEMENT	**-5’980’835**	**-4’170’054**
Variations sur engagements à long terme	0	-1’544’440
FLUX FINANCIERS PROVENANT DE L’ACTIVITÉ DE FINANCEMENT	**0**	**-1’544’440**
CORRECTIONS LIQUIDITÉS NETTES	**2’630’322**	**632’458**
au 1er janvier	5’968’762	5’336’303
au 31 décembre	8’599’084	5’968’762
CORRECTIONS LIQUIDITÉS NETTES	**2’630’322**	**632’458**

ANNEXE AU 31 DÉCEMBRE 2022

1. BASES

Les comptes annuels 2022 de SWISS TXT SA, anciennement Teletext Suisse SA, dont le siège est à Bienne, ont été établis conformément aux dispositions du droit suisse des obligations (art. 957-963b, valable à partir du 1er janvier 2013).

2. PRINCIPES RÉGISSANT L'ÉTABLISSEMENT DES COMPTES

2.1 CONVERSION DES DEVISES ÉTRANGÈRES

La comptabilité des comptes annuels est tenue en monnaie nationale (franc suisse, CHF). L'évaluation en devises étrangères à la fin de l'année est réalisée au taux de change du 31 décembre 2022. Les gains et pertes sur cours résultant de transactions en devises étrangères sont pris en considération dans le compte de pertes et profits.

2.2 PRINCIPES D'ACTIVATION ET D'ÉVALUATION

Afin d'établir les comptes annuels de SWISS TXT SA, la valeur des actifs est évaluée à la valeur d'acquisition ou de production. Cela correspond au principe de base de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs. A la date de la clôture du bilan, on vérifie si les actifs ont subi ou non une détérioration de valeur. Si l'on constate une détérioration de la valeur, celle-ci est déduite de la valeur comptable qui est reportée sur le résultat de la période. Si, ultérieurement, les raisons de cette détérioration de la valeur disparaissent (partiellement), une réévaluation est effectuée par le compte de pertes et profits.

2.3 CRÉANCES

Les créances comprennent toutes les prétentions non satisfaites à l'égard de tiers et sont affichées à la valeur nominale, après déduction des ajustements de valeur. Une fois déduits les ajustements individuels, un ajustement de valeur forfaitaire de 2 % est calculé sur le solde restant au titre du risque général lié aux créances douteuses et aux intérêts.

2.4 IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET INCORPORELLES

Les immobilisations corporelles et incorporelles sont évaluées à la valeur d'acquisition ou de production, déduction faite des amortissements et des dépréciations nécessaires. Les immobilisations en cours comprennent les coûts de projet incorporables cumulés. Les dépenses non incorporables et les éventuels intérêts sont reportés dans les pertes et profits selon leur nature et par période. Les immobilisations dont la valeur ne dépasse pas CHF 5'000 ne sont pas inscrites au bilan, mais directement imputées au compte de pertes et profits.

Les amortissements sont effectués à partir de la valeur d'acquisition ou de production, linéairement sur la durée d'utilisation estimée (3 à 10 ans). Le premier amortissement intervient à la mise en service, à l'achèvement des travaux ou au moment du transfert de propriété, au prorata temporis.

2.5 PROVISIONS

Les provisions sont des obligations probables basées sur un événement survenu dans le passé, et dont le montant et/ou les échéances ne sont pas connus mais cependant estimables. Ces engagements constituent des passifs exigibles. Les provisions ne couvrent pas les corrections de valeur d'actifs. Par ailleurs, l'événement doit avoir eu lieu avant la date de clôture du bilan. Les provisions correspondent aux dettes réelles au jour de la clôture du bilan.

3. EXPLICATIONS RELATIVES AUX POSTES DU BILAN ET DU COMPTE DE PERTES ET PROFITS

3.1 LIQUIDITÉS

A la fin de l'année, les liquidités se montaient à CHF 8,6 millions, soit une hausse de 44,1 % par rapport à l'année précédente.

3.2 CRÉANCES

La valeur nette des créances résultant de livraisons et de prestations a augmenté au jour de la clôture du bilan, une hausse essentiellement due à l'augmentation des créances envers des tiers à la fin de l'année.

3.3 COMPTES DE RÉGULARISATION ACTIFS

Les comptes de régularisation actifs enregistrent une hausse d'environ CHF 1,6 million par rapport à l'exercice précédent.

3.4 ACTIFS IMMOBILISÉS

Fin 2022, le montant de l'actif immobilisé s'élevait à CHF 20,6 millions. Cela représente une diminution d'environ CHF 0,9 million par rapport à 2021. Au cours de l'exercice 2022, SWISS TXT a réalisé des investissements en immobilisations corporelles et incorporelles pour près de CHF 6,0 millions. Les principaux investissements ont concerné des acquisitions de moyens de production, notamment pour le renouvellement de SAP Hana, l'aménagement du campus de Comano, le renouvellement de l'infrastructure d'archivage et de l'inserter & broadcast Télétexte ainsi que le remplacement du routeur BGP.

TABLEAU DES ACTIFS IMMOBILISÉS 2022

ACQUISITIONS	ÉTAT AU 1.1.	RECLASSIFICATIONS	ENTRÉES	SORTIES	ÉTAT AU 31.12.
IMMOBILISATIONS CORPORELLES					
Paiements anticipés / acomptes					
Immobilisations en cours	376'474	-502'389	2'081'200		1'955'285
Terrains et biens immobiliers	801'838				801'838
Moyens de production	37'127'003	502'389	3'899'636	-1'309'138	40'219'890
Informatique					
Autres actifs immobilisés	657'301				657'301
TOTAL DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	**38'962'617**		**5'980'836**	**-1'309'138**	**43'634'315**
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES					
Licences / droits	141'731				141'731
Propriété de logiciels	1'307'515				1'307'515
TOTAL DES IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	**1'449'247**				**1'449'247**
ACTIFS IMMOBILISÉS TOTAUX	**40'411'863**		**5'980'836**	**-1'309'138**	**45'083'561**

CORRECTIONS DE VALEUR	ÉTAT AU 1.1.	RECLASSIFICATIONS	ENTRÉES	SORTIES	ÉTAT AU 31.12.	VALEUR COMPTABLE AU 31.12.
IMMOBILISATIONS CORPORELLES						
Paiements anticipés / acomptes						
Immobilisations en cours						1'955'285
Terrains et biens immobiliers	793'194		8'644		801'838	
Moyens de production	16'133'666		6'820'815	-1'307'170	21'647'311	18'572'579
Informatique						
Autres actifs immobilisés	635'600		4'823		640'423	16'878
TOTAL DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	**17'562'460**		**6'834'282**	**-1'307'170**	**23'089'572**	**20'544'742**
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES						
Licences / droits	107'025				107'025	34'706
Propriété de logiciels	1'260'711		63'604		1'324'315	-16'800
TOTAL DES IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	**1'367'736**		**63'604**		**1'431'340**	**17'907**
TOTAL DES CORRECTIONS DE VALEUR	**18'930'196**		**6'897'886**	**-1'307'170**	**24'520'912**	
TOTAL DE LA VALEUR COMPTABLE	**21'481'667**		**-917'050**	**-1'968**	**20'562'649**	

3.5 ENGAGEMENTS

Les engagements comprennent toutes les prétentions de tiers et de parties prenantes non satisfaites et sont affichés à la valeur nominale. Ils sont en hausse d'environ CHF 3,8 millions sur l'exercice.

3.6 COMPTES DE RÉGULARISATION PASSIFS

Les comptes de régularisation passifs affichent une progression d'environ CHF 0,1 million par rapport à l'exercice précédent.

3.7 PROVISIONS À COURT TERME

La provision correspond à des charges de restructuration d'un montant de CHF 0,3 million constituées au cours des exercices précédents et qui ont été utilisées en 2022.

PROVISIONS À COURT TERME				
Montant en CHF	**PROVISIONS SUR LES ENGAGEMENTS DE PRÉVOYANCE**	**PROVISION DE RESTRUCTURATION**	**AUTRES PROVISIONS**	**TOTAL**
Solde au 1.1.2022		291'657		291'657
Constitution				
Utilisation		-291'657		-291'657
Dissolution				
Reclassification à court/long terme				
VALEUR COMPTABLE AU 31.12.2022	**0**	**0**	**0**	**0**

3.8 ENGAGEMENTS FINANCIERS À LONG TERME

En raison de la fusion réalisée en 2020, des immobilisations corporelles ont été transférées. Elles ont été financées par un prêt du groupe à hauteur de CHF 22,5 millions. Le prêt a été réduit de CHF 1,5 million en 2021. Aucun remboursement n'a eu lieu en 2022.

3.9 PROVISIONS À LONG TERME

Les autres provisions sont constituées des provisions de restructuration, des congés de développement des cadres et des comptes épargne temps (CET). Elles sont en hausse d'environ 2,9 % par rapport à l'exercice précédent.

PROVISIONS À LONG TERME				
Montant en CHF	PROVISIONS SUR LES ENGAGEMENTS DE PRÉVOYANCE	PROVISION DE RESTRUCTURATION	AUTRES PROVISIONS	TOTAL
Solde au 1.1.2022			695'275	695'275
Constitution		8'000	12'159	20'159
Utilisation				
Dissolution				
Reclassification à court/long terme				
VALEUR COMPTABLE AU 31.12.2022	**0**	**8'000**	**707'434**	**715'434**

3.10 FONDS PROPRES

A la suite de l'utilisation du bénéfice de l'année précédente et du bénéfice annuel 2022, les fonds propres ont augmenté pour atteindre près de CHF 10,9 millions. Fin 2022, la part de fonds propres était d'environ 25 %.

TABLEAU DES FONDS PROPRES					
Montant en CHF	CAPITAL-ACTIONS	BÉNÉFICES NON DISTRIBUÉS	RÉSULTAT REPORTÉ	RÉSULTAT ANNUEL	FONDS PROPRES TOTAUX
SOLDE AU 1ER JANVIER 2021	**1'000'000**	**8'433'500**	**2'268**	**426'924**	**9'862'692**
Transfert résultat 2020		429'000	-2'077	-426'924	
Dividendes					
Résultat de l'exercice				537'967	537'967
SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2021	**1'000'000**	**8'862'500**	**191**	**537'967**	**10'400'658**
Transfert résultat 2021		538'000	-33	-537'967	
Variations sur bénéfices non distribués					
Résultat de l'exercice				490'606	490'606
SOLDE AU 31 DÉCEMBRE 2022	**1'000'000**	**9'400'500**	**158**	**490'606**	**10'891'264**

3.11 PRODUIT NET RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS

Sur l'exercice 2022, le produit d'exploitation net a augmenté d'environ CHF 1,2 million, soit 1,9 % par rapport à 2021. Cela est dû essentiellement à l'augmentation des prestations de cloud public dans les services informatiques ainsi que des prestations d'inclusion telles que la retranscription écrite dans le domaine Accessibility Services.

Montant en CHF	**2022**	**2021**
Produits bruts totaux sur prestations de services	64'020'076	62'848'241
Diminution des recettes	23'049	-18'673
PRODUITS NETS TOTAUX SUR PRESTATIONS DE SERVICES	**64'043'125**	**62'829'568**

3.12 ACQUISITIONS DE MATÉRIEL D'EXPLOITATION ET DE PRESTATIONS DE SERVICES

Par rapport à l'exercice précédent, les achats de biens et services ont augmenté de quelque CHF 1,9 million, soit 9,7 %. Cette hausse s'explique principalement par les mandats de maintenance et prestations de service externes supplémentaires.

Montant en CHF	**2022**	**2021**
Frais de matériel	6'660'508	6'115'019
Frais de prestations tierces	15'249'577	13'856'919
ACQUISITIONS DE MATÉRIEL D'EXPLOITATION ET DE PRESTATIONS DE SERVICES	**21'910'085**	**19'971'938**

3.13 CHARGES DE PERSONNEL

Les charges de personnel ont augmenté d'environ CHF 0,3 million par rapport à l'exercice précédent, soit 1,0 %. La raison principale à cette hausse est l'augmentation des coûts de prévoyance pour les départs à la retraite anticipés.

Pour l'entreprise de services qu'est SWISS TXT, ce poste de dépenses est resté le plus important en 2022. Les charges de personnel de près de CHF 30,0 millions représentent environ la moitié des dépenses totales de SWISS TXT.

Montant en CHF	**2022**	**2021**
Salaires et pensions	23'895'705	23'823'794
Prestations sociales et allocations	2'492'354	2'472'228
Institutions de prévoyance	2'947'652	2'677'503
Autres charges de personnel	685'302	748'538
CHARGES DE PERSONNEL	**30'021'014**	**29'722'063**

3.14 AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION

Les autres charges d'exploitation sont en recul d'environ CHF 0,1 million par rapport à l'année précédente, ce qui s'explique principalement par la baisse des coûts de relation clientèle.

Montant en CHF	**2022**	**2021**
Loyers	3'561'901	3'535'505
Frais pour entretien, réparations, remplacement et véhicules	1'263	11'085
Primes d'assurance et cotisations	54'450	65'345
Frais d'administration et d'informatique	1'024'971	1'032'638
Frais publicitaires et de marketing	291'940	402'313
TOTAL DES AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	**4'934'524**	**5'046'886**

3.15 AMORTISSEMENTS

Les amortissements se sont élevés à CHF 6,9 millions environ, enregistrant une baisse de CHF 0,7 million (ou 9,6 %) par rapport à l'exercice précédent.

3.16 CHARGES FINANCIÈRES

Le prêt contracté par le groupe engendre une charge d'intérêt d'environ CHF 0,3 million.

3.17 PRODUITS HORS EXPLOITATION

Quatre projets d'innovation issus du programme de l'UE «Horizon2020» figurent encore dans l'exercice 2022: «Helios» (journalisme citoyen et réseaux sociaux), «Easier» (application en langue des signes), «5G Mediahub» (streaming et player) et «MediaVerse» (API d'accessibilité et sous-titrage en plusieurs langues). Tous ces projets doivent durer 3 ans environ et sont développés en collaboration avec des partenaires internationaux. Un projet sur quatre ans est en cours, à l'initiative du fonds suisse pour l'innovation «Innosuisse»: le projet «IICT» (Inclusive Information and Communication Technologies, solutions pour contenus audiovisuels). En 2022, les produits proportionnels s'élèvent à CHF 0,5 million environ.

3.18 DÉPENSES EXTRAORDINAIRES, UNIQUES OU D'EXERCICES ANTÉRIEURS

Ces charges concernent la mise au rebut de moyens de production qui ne sont plus utilisés.

4. AUTRES INDICATIONS

4.1 ENGAGEMENTS ENVERS LES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE

Au jour du bilan, il existait encore un engagement de CHF 0,4 million environ envers la caisse de pension qui a été réglé avec le premier cycle de paiement de la nouvelle année.

Montant en CHF	2022	2021
ENGAGEMENTS ENVERS LES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE	**365'597**	**353'720**

4.2 NOMBRE DE POSTES À PLEIN TEMPS

Le nombre de postes à plein temps s'est établi, en 2021 comme en 2022, entre 50 et 249 UP en moyenne annuelle.

4.3 OBLIGATIONS RÉSULTANT DES CONTRATS DE LEASING/LOCATIONS À LONG TERME ET CONTRATS-CADRES

Au 31 décembre 2022, les obligations résultant des contrats de leasing, de location à long terme et des contrats-cadres s'élevaient à CHF 12,8 millions.

4.4 ÉVALUATION DES RISQUES

Le Conseil d'administration de SWISS TXT réuni le 10 novembre 2022 a procédé à une évaluation des risques suffisante et a décidé de prendre les éventuelles mesures nécessaires pour réduire à un niveau non significatif le risque d'une présentation erronée des états financiers.

4.5 ÉVÉNEMENTS SURVENUS APRÈS LA DATE DE CLÔTURE DU BILAN

Après la date de clôture du bilan et jusqu'à l'approbation des comptes annuels par le Conseil d'administration le 9 mars 2023, il ne s'est produit aucun événement susceptible d'influencer la représentativité des comptes annuels 2022 et qui devrait être révélé ici.

4.6 INDEMNITÉ DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DU COMITÉ DE DIRECTION

En 2022, six membres non exécutifs du Conseil d'administration ont touché une indemnité d'un montant de CHF 0,1 million environ.

L'indemnité totale annuelle des membres du Comité de direction s'élève à environ CHF 1,8 million. Celle-ci inclut le salaire de base, la part de rémunération variable, les prestations accessoires ainsi que les cotisations de l'employeur pour les prestations sociales.

PROPOSITION RELATIVE À L'EMPLOI DU BÉNÉFICE AU BILAN

Montant en CHF	**31.12.2022**	**31.12.2021**
Report du bénéfice de l'année précédente	158	191
Résultat annuel après impôts	490'606	537'967
RÉSULTAT DU BILAN	**490'764**	**538'158**
Dividendes	0	0
Affectation aux réserves légales	0	0
Affectation aux réserves ouvertes	-490'000	-538'000
ATTRIBUTION AUX NOUVELLES RÉSERVES	**764**	**158**

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

Tél. +41 31 327 17 17
www.bdo.ch

BDO SA
Hodlerstrasse 5
3001 Berne

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

À l'Assemblée générale de SWISS TXT AG, Biel/Bienne

Rapport sur l'audit des comptes annuels

Opinion d'audit

Nous avons effectué l'audit des comptes annuels de la SWISS TXT AG (la société), comprenant le bilan au 31 décembre 2022, le compte de résultat et le tableau des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date ainsi que l'annexe.

Selon notre appréciation, les comptes annuels (page 14 à 26) sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Fondement de l'opinion d'audit

Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes suisses d'audit des états financiers (NA-CH). Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section "Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes annuels" de notre rapport. Nous sommes indépendants de la société, conformément aux dispositions légales suisses et aux exigences de la profession, et avons satisfait aux autres obligations éthiques professionnelles qui nous incombent dans le respect de ces exigences.

Nous estimons que les éléments probants recueillis sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Autres informations

La responsabilité des autres informations incombe au Conseil d'administration. Les autres informations comprennent les informations présentées dans le rapport de gestion, à l'exception des comptes annuels et de notre rapport correspondant.

Notre opinion sur les comptes annuels ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune conclusion d'audit sous quelque forme que ce soit sur ces informations.

Dans le cadre de notre audit des comptes annuels, notre responsabilité consiste à lire les autres informations et, ce faisant, à apprécier si elles présentent des incohérences significatives par rapport aux comptes annuels ou aux connaissances que nous avons acquises au cours de notre audit ou si elles semblent par ail-leurs comporter des anomalies significatives.

Si, sur la base des travaux que nous avons effectués, nous arrivons à la conclusion que les autres informations présentent une anomalie significative, nous sommes tenus de le déclarer. Nous n'avons aucune remarque à formuler à cet égard.

Responsabilités du Conseil d'administration relatives aux comptes annuels

Le Conseil d'administration est responsable de l'établissement des comptes annuels conformément aux dispositions légales et aux statuts. Il est en outre responsable des contrôles internes qu'il juge nécessaires pour permettre l'établissement de comptes annuels ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs.

Lors de l'établissement des comptes annuels, le Conseil d'administration est responsable d'évaluer la capacité de la société à poursuivre l'exploitation de l'entreprise. Il a en outre la responsabilité de présenter, le cas échéant, les éléments en rapport avec la capacité de la société à poursuivre ses activités et d'établir le bilan sur la base de la continuité de l'exploitation, sauf si le Conseil d'administration a l'intention de liquider la société ou de cesser l'activité, ou s'il n'existe aucune autre solution alternative réaliste.

BDO SA, dont le siège principal est à Zurich, est le membre suisse, juridiquement indépendant, du réseau international BDO.

Tél. +41 31 327 17 17
www.bdo.ch

BDO SA
Hodlerstrasse 5
3001 Berne

Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes annuels

Notre objectif est d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels pris dans leur ensemble ne comportent pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, et de délivrer un rapport contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, mais ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément à la loi suisse et aux NA-CH permettra de toujours détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent provenir de fraudes ou résulter d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, prises individuellement ou collectivement, elles puissent influencer les décisions économiques que les utilisateurs des comptes annuels prennent en se fondant sur ceux-ci.

Une plus ample description de nos responsabilités relatives à l'audit des comptes annuels est disponible sur le site Internet d'EXPERTsuisse: http://expertsuisse.ch/fr-ch/audit-rapport-de-revision. Cette description fait partie intégrante de notre rapport.

Rapport sur d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément à l'art. 728a, al. 1, ch. 3, CO et à la NAS-CH 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts, et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Berne, le 9 mars 2023

BDO SA

Thomas Bigler
Expert-réviseur agréé

Fabian Mollet
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

BDO SA, dont le siège principal est à Zurich, est le membre suisse, juridiquement indépendant, du réseau international BDO.

SWISS TXT SA
Alexander-Schöni-Strasse 40
Case postale 1136
CH-2501 Biel/Bienne

T +41 58 136 40 00
swisstxt.ch